



Hello! SUGINAMI

Suginami City Population
(As of November 1, 2014)

Population..... 547,470

Registered Foreign Residents..... 11,422

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570. Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

Regarding the start of convenience store automatic certificate dispenser services, the restructuring of the Resident Office, etc

■ Convenience store automatic certificate dispenser services begin from December 1.

Using your resident registry card you will be able to obtain copies of your residence certificate, seal registration certificate, residence tax certificate from nearly 44,000 convenience stores nationwide.

※A resident registry card is required to register for use of this service (those without resident registry cards must first register for the card and then for the use of this service. The application fee for the resident registry card is free as of October 1). For more information regarding application procedures, etc, please inquire with the Residents Subsection, Residents Section.

■ Name Changes and Closings of Residents Offices at the End of December

◇ At the end of December 2014, 4 Residents Offices including Asagaya Residents Office, will be closed.

- Asagaya Residents Office, Miyamae Annex Office, Sakurajosukita Annex Office: Closing Friday, December 26
- Koenji Station-front Office: Closing Saturday, December 27

◇ Starting January 2015 there will be 6 Residents Offices, and their names and hours of operation will be standardized.

[New office names and operating hours as of January 2015 (after changes)] ※Weekday hours for all offices: 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

Region	New Office Name	Window Hours		Address
		Weekday Evenings	Saturdays	
Asagaya	City Office(Residents Subsection, Residents Section)		9:00 a.m. to 5:00 p.m.(Every first/third/fifth Saturday of the month)	Suginami City Office, East Wing 1F, 1-15-1 Asagayaminami
Igusa	Igusa Residents Office	5:00 p.m. to 7:00 p.m. (Every Wednesday)	9:00 a.m. to 5:00 p.m. (Every second/ fourth Saturday of the month)	4-30-2 Shimoigusa
Nishiogi	Nishiogi Residents Office			Matsuoka Nishiogi Building 4F, 2-2-1 Nishiogikita
Ogikubo	Ogikubo Residents Office			Integral Tower 2F, 1-2-1 Kamiogi
Koenji	Koenji Residents Office			Sesión Suginami 1F, 1-22-32 Umezato
Takaido	Takaido Residents Office			Keio Retnade Takaido 2F, 2-1-26 Takaidonishi
Honan・Izumi	Eifukuizumi Residents Office			Eifukuizumi Residents Center 3F, 3-8-18 Izumi

[Inquiries] For inquiries regarding resident registry cards, convenience store automatic certificate dispenser services see the Residents Subsection, Residents Section / For inquiries regarding the changes to the Resident Offices, see the Residents Section Coordinator

Suginami City Junior High School Long-Distance Relay Race 2014 and Traffic Control

The Suginami Junior High School Long-Distance Relay Race had started in the year 2000 with its sole purpose of sharing dreams and happiness among the next generation, and we are proud to present our 15th Race this year. Starting / ending / relay point of the track will be the Tokyo Metropolitan Wadabori Park (Seibiyama) Athletic Stadium. The runners will circle around the Zempukuji River course surrounded by greenery.

Local (Suginami) public and private junior high school students are joining this competition – 24 teams of boys, 23 teams of girls. Also, we will be welcoming a team from our sister city in Minamisoma, Fukushima Prefecture. Performances of Japanese drums and a brass band by junior high school students will be held at the Athletics Stadium.

[Time] **Sunday, December 14th** (cancelled in case of bad weather)

- Opening Ceremony: 9:30a.m. (Girls team starts at 10:00a.m., Boys team at 11:00a.m.)
- Awards Ceremony: 12:30p.m.

[Start and Finish Line] **The Tokyo Metropolitan Wadabori Park (Seibiyama) Athletic Stadium (1-15 Horinouchi)**

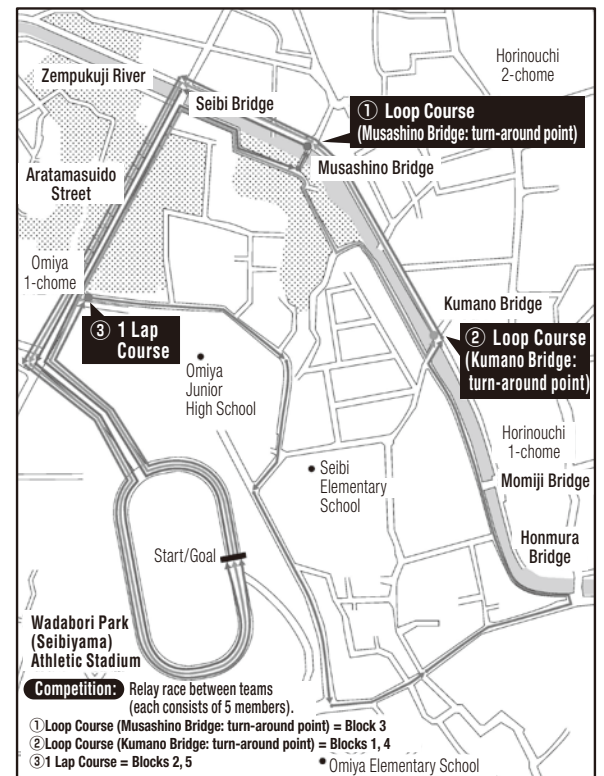
[Course] As shown in the map right (Special course relaying through the Tokyo Metropolitan Wadabori Park (Seibiyama) Athletic Stadium / Aratamasuido Street / Zempukuji River). ※Course may be subject to change.

[Inquiries] 2014 Inter-Junior High Marathon Relay Race Executive Committee Office of the Suginami City, Sports Promotion Section.

- [Other Notes]
- ① Please try to take a roundabout route in order to avoid the side road along the Zempukuji River as much as possible.
 - ② Please follow the on-site police officers, and guides' instructions concerning traffic control and detours.
 - ③ Cheering by running or biking alongside the runners is forbidden.
 - ④ Please follow the on-site guides' instructions as to where to park your bicycles.
 - ⑤ There are no parking lots for automobiles, so please refrain from coming by car.

<Traffic Control – Your Cooperation is Appreciated>

In connection with the Long Distance Relay Race, traffic will be restricted along Aratamasuido Street as well as the relay course (around the Zempukuji River and along the street in front of the Kawakita Rehabilitation Hospital), from 9:30a.m. to 1:00p.m. on Sunday, December 14th. Please note that using parking spaces located along the Aratamasuido Street and/or other relay courses may not be easy. We apologize in advance for the inconvenience, and greatly appreciate your understanding and cooperation.



~Application Deadline for Temporary Welfare Benefits Drawing Near~

The application deadline for Temporary Welfare Benefits and Special Benefits for Child Rearing Households is drawing near. The deadline for Suginami City is December 11th (postmark valid).

If you do not apply by the deadline, you will be unable to receive these benefits. Application forms have already been sent to persons who would likely be eligible. If you are eligible but have yet to complete your application, please do so ASAP.

[Inquiries] Suginami City Temporary Welfare Benefits Call Center Tel. **0120-35-9292** (8:30 a.m. to 5:30 p.m. (except holidays and weekends))

Application for 2015 Gakudo Club After-School Care Service for Children

The Gakudo Club is a place for children who have no choice but to stay at home alone during the daytime due to their parents' work schedules or other reasons. There are 50 such Clubs in Suginami City, and we provide an environment in which the children can spend the time feeling secure, having fun, playing and learning in terms of joining group activities or how to help one another.

[Membership] Membership is valid from April 1st, 2015 to March 31st, 2016

[Hours] Monday to Friday, after school up to 6:00p.m. (on school holidays including summer vacation, school anniversary, and other holidays, open from 8:30a.m.); Saturdays: from 8:30a.m. - 5:00p.m.; Extended hours: Monday to Friday, 6:00p.m. - 6:30p.m.;

※① To apply for extended hours and Saturdays, please submit a different application form.

② We are closed on Sundays, National holidays, and the year-end/New Year's holidays (December 28th to January 4th, 2015).

[Eligibility] Elementary school students who live or attend school in Suginami City.

(Children with severe disabilities are welcome at the Koenji-kita Gakudo Club.)

[Fee] 4000 yen a month (plus 1800 yen for snacks). Reductions/exemptions are available for both fees.

[Application] Please contact the club you wish to join for details such as eligibility and application procedures. Application forms and other necessary forms are available at each club.

Please submit the forms directly to the club after filling them out. Please note that a simple interview will be arranged for first-time applicants.

[Application Period] January 20th, 2015 (Monday to Friday from 10:00 a.m. to 6:00 p.m.,

Saturday 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (closed Sundays, National Holidays,

and from December 28th to January 4th.)

[Inquiries] The club you wish to join, or the Children and Youth Section

Tel. **03-3393-4760**

[Other Notes]

① Application forms can also be downloaded from our website (Japanese version only).

In such a case, please call the Gakudo Club you wish to apply for, and have them arrange an interview with you.

② Contact details for Gakudo Clubs are listed in the Suginami Kurashi-no Benricho (Japanese).

Adults Day Ceremony 2015

A ceremony will be held (separately depending on which district you live in). Details are as below:

[Date and Time] January 12th, 2015 (National Holiday)

[Hours (in accordance with each region)]

★Starting at 10:30 a.m. (doors open at 9:30 a.m.)

Amanuma, Igusa, Imagawa, Ogikubo, Kamiigusa, Kamiogi, Kugayama, Shimizu, Shimoigusa, Shooan, Zempukuji, Takaidonishi, Nishiogikita, Nishiogiminami, Honamanuma, Minamiogikubo, Miyamae, Momoi, Asagayakita(3-chome 5 to 7 and 11 to 43, 4-chome 2 to 12 and 18 to 28, 6-chome 14 to 25 and 27 to 33) Kamitakaido(1-chome and 2-chome), Takaidohigashi (4-chome 3 to 21)/Junior High School Districts=Amanuma, logi, Igusa, Ogikubo, Shokei, Shinmei, Nakase, Nishimiya, Higashihara, Fujimigaoka, Miyamae

★Starting at 2:00 p.m. (Doors open at 1:00 p.m.)

Asagayaminami, Izumi, Umezato, Eifuku, Omiya, Koenjikita, Koenjiminami, Shimotakaido, Naritanishi, Naritahigashi, Hamadayama, Honan, Horinouchi, Matsunoki, Wada, Asagayakita (1-and 2-chome; 3-chome 1 to 4 and 8 to 10; 4-chome 1, 13 to 17 and 29 to 30; 5-chome, 6-chome 1 to 13 and 34 to 49), Kamitakaido (3-chome), Takaidohigashi (1-chome through 3-chome, 4-chome 1 to 22 and 22 to 28)/Junior High School Districts=Asagaya, Izumi, Omiya, Koenji, Konan, Koyo, Suginomori, Sennan, Takaido, Higashita, Matsunoki, Wada.

[Location] Suginami Public Hall (1-23-15 Kamiogi)

[Eligibility] Suginami City residents born on/after April 2nd, 1994, up to April 1st, 1995

(Those eligible will be sent an invitation in mid-December)

[Inquiries] Children and Youth Section,

Tel. **03-3393-4760**

Japanese Lessons for Foreign Residents of Suginami City

We provide lessons at various levels to help you acquire basic Japanese conversation and reading skills (joint hosting). We will take a tour of the Life Safety Learning Center (Honjo Bosaikan) as part of a joint-hosting field trip.

[Time] Lecture: January 13th, 2015 to March 20th, every Tuesday and Friday from 6:30 p.m. to 8:30 p.m.

Joint Hosting Field Trip: March 21st (National Holiday) from 8:50 a.m. to 3:45 p.m. (Total 21 times)

[Location] Sesión Suginami

[Instructors] Members of Nihongo Gakushu Suginami no Kai

[Eligibility] People living, working, or attending school in Suginami City

[Fee] 2,000 yen a month x 3 months (textbook fees not included)

[Application] Write the name of the class you wish to attend, your postal code, address, name, age, telephone or cell phone number in an email and send it to the Nihongo Gakushu Suginami no Kai at ctembo@so-net.ne.jp by January 6th 2015. You may also write the information on a postcard and send it to the Lifelong Education Center in care of Sesión Suginami (1-22-32 Umezato, 166-0011) no later than January 6th (postcard must arrive by this day).

[Inquiries] Nihongo Gakushu Suginami no Kai Tel. **090-7212-7909**

The Lifelong Education Center Tel. **03-3317-6621**

[Other Notes]

① Childcare service available for children 1 year to 6 (advance registration only. Space limited)

② Please come for an interview (for the purpose of determining which class is suitable for you) on Friday, January 9th, 2015 at Sesión Suginami to determine the class for you.

English Reporters Workshop

When people hear 'Suginami City', they think, 'I want to go there! I want to eat there! I want to see what's there!' You can use English to spread the word of Suginami's charm as an English language reporter. In this class, you will learn how to plan your approach, get coverage (photography and story writing). Upon completion of the course, you will be registered as a 'Citizen Writer' and your articles will contribute to the "Experience Suginami Tokyo (Chuo-sen Aru Aru Project)" and the city website's "Suginami Gaku Club". In addition, you will be compensated for commuting costs.

[Time] Lecture: February 25th, March 4th, and March 18th (all Wednesdays) from 7:00 p.m. to 9:00 p.m. Practical training for getting coverage will be held one day between March 5th and March 15th (Total 4 times)

[Location] Center for the Promotion of Industry (Sangyo Shinko Center) (Integral Tower 2F, 1-2-1 Kamiogi)

[Instructors] Greg Mudarri of NPO Tuning for the Future, and more

[Eligibility] People living, working, or attending school in Suginami City who want to spread the word of Suginami's charms in English.

[Capacity] 20 (determined by lottery)

[Fee] 2000 yen

[Applications] Go to the Suginami Community School (Suginami-tiikidaigaku) website

<http://www.sugi-chiiki.com/tiikidaigaku/> and apply online by February 4th (Japanese only).

You may also send a fax to NPO Tuning for the Future FAX 03-5397-3700

[Inquiries] NPO Tuning for the Future,

Tel. **03-5397-3400**

FAX **03-5397-3700**

E-mail **tiikidaigaku-t@city.suginami.lg.jp**

[Other Notes] See the website for more details.

Suginami Community School website <http://www.sugi-chiiki.com/tiikidaigaku/>

Information from Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)

Suginami Association for Cultural Exchange (SACE) organizes various kinds of events in which foreign residents can participate and mingle with Japanese and other foreign residents. Feel free to join us.

◆ Japanese Speech Contest

We are looking for foreign residents who could give a speech in Japanese about your experience in Japan, what has surprised you most, the differences between your home country and Japan...

[Date and Time] Saturday, March 7th, 2015 from 1:30 p.m. to 5:00 p.m.

[Location] ZA-KOENJI Public Theater (2-1-2 Koenjikita)

[Speech] Each speech must be approximately 5 minutes long.

[Number of Participants] 10 (approx.)

[Themes] What are your impressions about life in Japan, and/or about your native country. (After applying, please send us a copy of your speech in Japanese by February 11th)

[Application] Send your application form (forms can be downloaded from our SACE website, or we could also send you a hardcopy by mail upon request) via mail/fax/email to SACE by January 16th, 2015 (applications must arrive by this date). We do screening if we receive a large number of applications. If so, we will contact you with the results by the end of January.

◆ Free Professional Consultation for Foreigners

Consultation experts such as attorneys will provide advice. - e.g. regarding visa, marriage, divorce, issues at work, health insurance, accidents, education, tax issues... etc. Your privacy will be handled as strictly confidential.

[Time] Saturday, January 24th from 1:00 p.m. to 4:00 p.m. (reception ends at 3:30 p.m.)

[Location] Sesión Suginami (1-22-32 Umezato)

[Experts] Lawyers, administrative scriveners, Labor and Social Security Attorneys, Clinical psychologist, etc.

[Languages] English, Chinese, Korean, Thai, Portuguese, Italian, French, Bengalese, Nepalese (scheduled)

[Application] Either walk-ins or advance reservations are welcome.

[Other Notes] Childcare service will be available (advance registration)

◆ Support Desk for Foreign Residents

Volunteer interpreters will provide support to foreign residents and assist them in necessary procedures at the City Office. We have interpreters for English, Chinese, and Korean. Please feel free to visit us.

[Date and Time] Mondays and Fridays = 9:00 a.m. - noon, 1:00 p.m. - 4:00 p.m.

(we are closed on national holidays/From Dec.27th to Jan. 4th 2015)

[Location] Public Hearing Section (East Wing 1F of the Suginami City Office)

[Languages]

(1) English: Mondays (1:00 p.m. - 4:00 p.m.), Fridays (9:00 a.m. - noon)

(2) Chinese: Mondays (9:00 a.m. - noon); first, third, and fifth Fridays (1:00 p.m. - 4:00 p.m.)

(3) Korean: second and fourth Mondays (1:00 p.m. - 4:00 p.m.)

[Consultation] You can either visit us directly, or contact us via telephone or letter (mail/fax/email)

(Public Hearing Section, Suginami City office East Wing, 1F, extension 1129), or write (mail, fax, email)

[Fee] Free of charge

★ Please contact Suginami Association for Cultural Exchange for applications or inquiries:

[Address] Minami Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami, 166-0004

[Tel] 03-5378-8833 **[FAX]** 03-5378-8844

[Email] info@suginami-kouryu.org

[Website] <http://www.suginami-kouryu.org/>

[facebook] <http://www.facebook.com/suginami.kouryu>

Medical Consultation Service Counters

Tokyo Metropolitan Medical Consultation Service Counters

English, Chinese, Korean, Thai, and Spanish translators are here to answer inquiries such as where to find medical institutions that offer medical treatment in foreign languages, or information on the medical treatment system in Japan.

Consultation Hours:
Every day from 9:00AM to 8:00PM
Tel: 03-5285-8181

Tokyo Metropolitan Medical Institution Information ("Himawari")

This website helps you find the closest medical institutions from your address or your nearest station.

English website: <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

Suginami City Emergency Treatment (in Japanese only)

Please call for consultation first. If you are told to come in for an examination as a result of the consultation, be sure to bring your health insurance certificate and medical certificate.

■ Suginami City Holiday and Nighttime Emergency Treatment Center

[Tel] 03-3391-1599 **[Location]** Suginami Public Health Center 2F, 5-20-1 Ogikubo

[Medical Departments and Hours]

Monday to Friday: 7:30 p.m. - 10:30 p.m. (reception open until 10:00 p.m.) = pediatrics

Saturdays : 5:00 p.m. - 10:00 p.m. (reception open until 9:30 p.m.)

= internal medicine, pediatrics, surgery, and otorhinolaryngology

Sundays, National holidays

Year-end / New Year's holidays: 9:00 a.m. - 10:00 p.m. (reception open until 9:30 p.m.)

= internal medicine, pediatrics, surgery, and otorhinolaryngology

Consultation for Foreign Residents

We provide advice on inquiries regarding everyday life of foreign residents of Suginami, or on the Suginami City administration. Please feel free to contact us.

[Date and Time] English: Tuesdays (9:00a.m. - noon), Thursdays (1:00p.m. - 4:00p.m.) ※ We are closed on National holidays

Chinese: Tuesdays (1:00p.m. - 4:00p.m.), Thursdays (9:00am - noon) and Year-end/New Year's holidays.

[Location] Public Hearing Section (East Wing 1F of the Suginami City Office, extension 1129)

[Other Notes] You can either visit or call us.

■ Suginami City Dental Health and Medical Center (Dental Holiday Emergency Clinic)

[Tel] 03-3398-5666 **[Location]** Suginami Public Health Center 5F, 5-20-1 Ogikubo

[Hours] Sundays, National holidays, and Year-end / New Year's holidays: 9:00 a.m. - 5:00 p.m. (reception open until 4:00 p.m.)

■ Suginami City Emergency Medical Information Center

Information on medical institutions and medical consultation available.

[Tel] 03-3423-9909

[Information and consultation hours] Monday to Friday: 8:00 p.m. - 9:00 a.m. the following morning

Saturdays, Sundays, National holidays, and during Year-end / New Year's holidays : 9:00 a.m. - 9:00 a.m. the following morning.

Hello! SUGINAMI

Suginami City Population
(As of November 1, 2014)
Population..... 547,470
Registered Foreign Residents..... 11,422

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: http://www.city.suginami.tokyo.jp/

証明書コンビニ交付サービスの開始、区民事務所の再編などについて

■ 12月1日から、証明書コンビニ交付サービスが始まります

住民基本台帳カード(以下「住基カード」)を使って住民票の写しや印鑑登録証明書、住民税証明書が全国約4万4000店舗のコンビニエンスストアで取得できるサービスです。

※サービスの利用登録には住基カードが必要です(住基カードを持っていない方は、まず住基カードの交付申請をしてから、サービスの利用登録をします。住基カードの交付手数料は、10月1日から無料になりました)。申し込みのための手続き方法などについては、区民課区民係へお問い合わせください。

■ 12月末に、区民事務所の名称変更・廃止を行います

◇ 2014年12月末で、阿佐谷区民事務所など4所を廃止します

・阿佐谷区民事務所、宮前分室、桜上水北分室=12月26日(金)で廃止 ・高円寺駅前事務所=12月27日(土)で廃止

◇ 2015年1月から区民事務所は6所になり、名称や開設時間を統一します

【2015年1月以降(再編後)の新事務所名、所在地、開設時間等】※平日の開設時間は、いずれも午前8時30分～午後5時。

地域名	新事務所名	窓口開設時間		所在地
		平日夜間	土曜日	
阿佐谷	区役所 (区民課区民係)		午前9時～午後5時 (第1・3・5土曜日)	阿佐谷南1-15-1区役所東棟1階
井草	井草区民事務所	午後5時～7時 (毎週水曜日)	午前9時～午後5時 (第2・4土曜日)	下井草4-30-2
西荻	西荻区民事務所			西荻北2-2-1松岡西荻ビル4階
荻窪	荻窪区民事務所			上荻1-2-1インテグラルタワー2階
高円寺	高円寺区民事務所			梅里1-22-32セシオン杉並1階
高井戸	高井戸区民事務所			高井戸西2-1-26京王リトナード高井戸2階
方南・和泉	永福和泉区民事務所			和泉3-8-18永福和泉地域区民センター3階

【問い合わせ】住基カード、コンビニ交付については区民課区民係、区民事務所の再編については区民課調整担当

杉並区中学校対抗駅伝大会2014の開催と交通規制

次代を担う子供たちに夢と喜びを広めるために、2000年に開始した杉並区中学校対抗駅伝大会も、今年ではや15回目を迎えることになりました。都立和田堀公園陸上競技場(済美山運動場)を発着および中継点として、緑に包まれた善福寺川沿いを周回するコースを使用して開催します。区内の公立および私立中学校の生徒で構成する男子24チーム、女子23チームのほか、交流自治体である福島県南相馬市のチームも招待します。陸上競技場では、中学生による和太鼓やブラスバンド演奏などの催しも行われます。

【日時】12月14日(日)(荒天中止)

- 開会式=午前9時30分 ●女子の部スタート=午前10時
- 男子の部スタート=午前11時 ●表彰式=午後0時30分

【スタート・中継・ゴール】都立和田堀公園陸上競技場(済美山運動場(堀ノ内1-15))

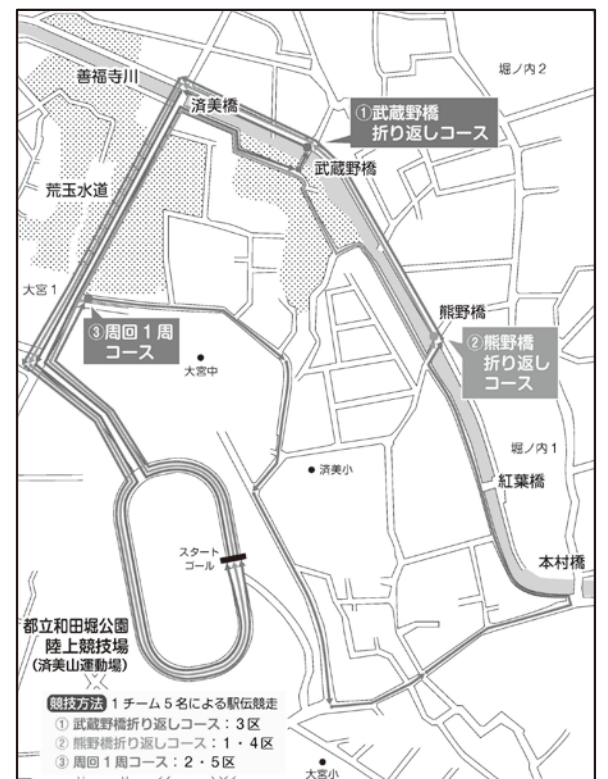
【コース】右図のとおり(都立和田堀公園陸上競技場(済美山運動場)・荒玉水道道路・善福寺川周辺などを経由する特設周回コース)※コースは変更になる場合があります。

【問い合わせ】杉並区中学校対抗駅伝大会2014実行委員会事務局(スポーツ振興課内)

- 【その他】
- ①善福寺川沿いの通行は、極力う回をお願いします。
 - ②交通規制・う回については、警察官・交通誘導員の指示に従ってください。
 - ③伴走、自転車や車両による応援は禁止します。
 - ④車での来場はご遠慮ください。
 - ⑤自転車で来場の際は、係員の誘導に従い駐輪してください。

<交通規制にご協力ください>

駅伝大会の開催に伴い、12月14日(日)午前9時30分～午後1時まで、荒玉水道道路およびコースとなる善福寺川周辺、河北リハビリテーション病院前通りで、交通規制を行います。また、荒玉水道道路およびその他コースに面している駐車場の出入りにはご不便をおかけします。皆さんにはご迷惑をおかけしますが、ご理解とご協力をお願いします。



～臨時給付金の申請期限間近～

「臨時福祉給付金」「子育て世帯臨時特例給付金」の申請期限が間近です。杉並区の申請受け付け期限は12月11日(消印有効)です。給付金を受け取るには申請が必要です。期限までに申請がない場合は、給付金を受け取ることができません。対象となる可能性がある方には、すでに申請書を郵送しています。対象に該当する方で、まだ申請がお済みでない方は、大至急申請してください。

【問い合わせ】杉並区臨時給付金専用コールセンター 電話 0120-35-9292 (午前8時30分～午後5時30分(土・日曜日を除く))

2015年度 学童クラブ入会児童を募集します

学童クラブは、保護者が就労などにより、昼間留守になる家庭のお子さんを対象にした下校後の生活の場です。区内に50カ所あり、お子さんが楽しく安心して過ごせるよう、遊びや集団活動を中心とした運営を行っています。

【入会期間】2015年4月1日～2016年3月31日

【運営時間】月～金曜日=下校後～午後6時(学校休業日(夏休み、開校記念日、その他の休校日)は午前8時30分から)、土曜日=午前8時30分～午後5時、
利用時間延長=月～金曜日の午後6時～6時30分

※①時間延長と土曜日の利用は要件があり、別途申請が必要です。

②日曜日、祝日・休日と12月28日～2015年1月4日はお休みです。

【対象】区内在住・在学の小学生(重度重複障害のお子さんは高円寺北学童クラブをご利用になれます)

【利用料】月額4000円(別途おやつ代月額1800円)。

なお、利用料・おやつ代ともに減額・免除制度があります。

【申し込み】入会を希望する学童クラブに、入会資格・手続きなどお問い合わせの上、学童クラブに備えてある入会申請書と必要書類を、直接、希望学童クラブに提出してください。入会申請書は各学童クラブで配布しています。初めて入会を希望する方には面接を行います。

【申し込み期間】2015年1月20日(火)まで(月～金曜日=午前10時～午後6時、土曜日=午前9時～午後5時(日曜日・祝日・12月28日～2015年1月4日を除く))

【問い合わせ】各学童クラブまたは児童青少年課 電話 **03-3393-4760**

【その他】①申請書は区ホームページからも取り出せます(日本語のみ)。その場合、電話で申請および入会面接の日時について学童クラブに予約してください。

②各学童クラブの連絡先は「すぎなみ 暮らしの便利帳(日本語)」をご覧ください。

2015年 成人祝賀のつどい

「成人祝賀のつどい」を開催します。お住まいの地域(町名)ごとに次の時間にお越しください。

【日にち】2015年1月12日(祝)

【時間とお住まいの地域(町名)】

★午前10時30分(9時30分開場)

天沼、井草、今川、荻窪、上井草、上荻、久我山、清水、下井草、松庵、善福寺、高井戸西、西荻北、西荻南、本天沼、南荻窪、宮前、桃井、阿佐谷北(3丁目5～7・11～43番、4丁目2～12・18～28番、6丁目14～25・27～33番)、上高井戸(1～2丁目)、高井戸東(4丁目3～21番) / 中学校区=天沼、井草、井草、荻窪、松溪、神明、中瀬、西宮、東原、富士見丘、宮前

★午後2時(1時開場)

阿佐谷南、和泉、梅里、永福、大宮、高円寺北、高円寺南、下高井戸、成田西、成田東、浜田山、方南、堀ノ内、松ノ木、和田、阿佐谷北(1～2丁目全域、3丁目1～4・8～10番、4丁目1・13～17・29～30番、5丁目全域、6丁目1～13・26・34～49番)、上高井戸(3丁目全域)、高井戸東(1～3丁目全域、4丁目1～2・22～28番) / 中学校区=阿佐ヶ谷、和泉、大宮、高円寺、高南、向陽、杉森、泉南、高井戸、東田、松ノ木、和田

【場所】杉並公会堂(上荻1-23-15)

【対象】区内在住で1994年4月2日～1995年4月1日生まれの方(該当される方へは12月中旬に案内状を送付する予定です)

【問い合わせ】児童青少年課青少年係 電話 **03-3393-4760**

杉並でくらす外国人のためのにほんご教室

日常生活に必要な基本的な日本語の会話や読み書きを学ぶ、レベル別クラスレッスンです。合同学習会では、本所防災館などを見学します。

【日時・内容】▷2015年1月13日～3月20日の毎週火・金曜日、午後6時30分～8時30分=講義
▷3月21日(祝)午前8時50分～午後3時45分=合同学習会(計21回)

【場所】セシオン杉並

【講師】にほんご学習すぎなみの会

【対象】区内在住・在勤・在学の方

【参加費】1カ月2000円×3カ月(別途テキスト代)

【申し込み】Eメールに講座名・郵便番号・住所・氏名・年齢・電話番号・携帯電話番号を書いて、2015年1月6日までににほんご学習すぎなみの会(clembo@kc5.so-net.ne.jp)へ。またはハガキに講座名・郵便番号・住所・氏名・年齢・電話番号・携帯電話番号を書いて、2015年1月6日(必着)までに社会教育センター(〒166-0011梅里1-22-32 セシオン杉並内)へ

【問い合わせ】にほんご学習すぎなみの会 電話 **090-7212-7909**

社会教育センター 電話 **03-3317-6621**

【その他】①1歳～就学前の託児あり(事前申込制。定員あり)

②クラス分けのための面接を2015年1月9日(金)午後6時30分からセシオン杉並で実施

外国人ライター講座(English Reporters Workshop)

皆さんが「行きたい!」「食べたい!」「見たい!」と思う杉並の魅力や、English Reporterとして英語で発信するための企画手法・取材方法(写真撮影・文章作成)を学ぶ講座です。講座修了後は、「区民ライター」として登録し、「EXPERIENCE SUGINAMI TOKYO(中央線あるあるプロジェクト)」や区ホームページ「すぎなみ学倶楽部」の記事を執筆します。なお活動には交通費程度の謝礼金が支払われます。

【日時・内容】▷2015年2月25日(水)、3月4日(水)・18日(水) 午後7時～9時=講義
▷3月5日～15日のうち1日=取材実習(計4回)

【場所】産業振興センター(上荻1-2-1インテグラルタワー2階)ほか

【講師】NPO法人チューニング・フォー・ザ・フューチャー グレグ・ムダリ(Greg Mudarri)ほか

【対象】区内在住・在勤・在学で杉並の魅力を英語で発信したい方

【定員】20名(抽選)

【参加費】2000円

【申し込み】すぎなみ地域大学(<http://www.sugi-chiiki.com/tiikidaigaku/>)を参照の上、

2月4日までに同サイト(日本語)から申し込み。

またはファクスで、2月4日までにNPO法人チューニング・フォー・ザ・フューチャー FAX03-5397-3700へ

【問い合わせ】NPO法人チューニング・フォー・ザ・フューチャー

電話 **03-5397-3400** FAX **03-5397-3700**

協働推進課 Eメール tiikidaigaku-t@city.suginami.lg.jp

【その他】詳細は、上記ホームページをご覧ください

杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひご参加ください。

◇日本語スピーチ大会発表者募集

日本に住んで体験したこと、驚いたこと、自分の国とは違うことなどを、学んだ日本語を使って発表してくれる外国人の方を募集します。

【日時】2015年3月7日(土)午後1時30分～5時

【場所】座・高円寺(高円寺北2-1-2)

【発表時間】5分程度

【発表者】10名程度

【テーマ】日本に来て感じたこと、自分の国のことなど

(申し込み後に日本語原稿を2015年2月11日までに提出)

【申し込み】申込書(杉並区交流協会のホームページから取り出せます。必要な方には郵送します)を、郵送、ファクスまたはEメールで、2015年1月16日(必着)までに杉並区交流協会へ。応募者多数の場合は選考し、1月末日までに連絡します。

◇外国人のための無料専門家相談会

ビザ・結婚・離婚・仕事に関するトラブルや健康保険・事故・教育・税金などについて、弁護士などの専門家が無料で相談をお受けします。秘密は厳守します。

【日時】2015年1月24日(土)午後1時～4時(受け付けは3時30分まで)

【場所】セシオン杉並(梅里1-22-32)

【専門家】弁護士・行政書士・社会保険労務士・臨床心理士など

【通訳】英語・中国語・ハングル・タイ語・ポルトガル語・イタリア語・フランス語・ベンガル語・ネパール語(予定)

【申し込み】当日、直接会場へ(予約も可能)

【その他】託児あり(事前予約制)

◇外国人サポートデスク

ボランティア通訳が外国人の皆さんの区役所での手続きをサポートします。英語・中国語・ハングルで対応しています。お気軽に窓口までお越しください。

【日時】毎週月・金曜日午前9時～正午、午後1時～4時

(祝日、12月27日～2015年1月4日は除く)

【場所】区政相談課(区役所東棟1階)

【言語】①英語=毎週月曜日午後1時～4時、金曜日午前9時～正午

②中国語=毎週月曜日午前9時～正午、第1・3・5金曜日午後1時～4時

③ハングル=第2・4金曜日午後1時～4時

【相談方法】来所・電話(区政相談課(区役所東棟1階・内線1129))・文書(郵送・ファクス・Eメール)

【費用】無料

★申し込み、詳細の問い合わせについては、杉並区交流協会へ。

【住所】〒166-0004阿佐谷南1-14-2みなみ阿佐ヶ谷ビル5階

【電話】03-5378-8833 【ファクス】03-5378-8844

【Eメール】info@suginami-kouryu.org

【ホームページ】<http://www.suginami-kouryu.org/>

【facebook】<http://www.facebook.com/suginami.kouryu>

医療相談の窓口

東京都保健医療情報センター

外国語で診療を受けることができる医療機関や、日本の医療制度についての問い合わせに、英語・中国語・ハングル・タイ語・スペイン語で応じます。

【相談日時】毎日午前9時～午後8時

【電話】03-5285-8181

東京都医療機関案内サービス「ひまわり」

ホームページで、住所や最寄りの駅から医療機関を探すことができます。

【英語版ホームページ】<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

杉並区の急病診療窓口(日本語対応のみ)

まずは、電話でご相談ください。相談の結果、受診する場合は、健康保険証・医療証を必ず持参してください。

■杉並区休日等夜間急病診療所

【電話】03-3391-1599 【場所】荻窪5-20-1杉並保健所2階

【診療時間・科目】

月～金曜日…午後7時30分～10時30分(受け付けは午後10時まで)=小児科

土曜日…午後5時～10時(受け付けは午後9時30分まで)=内科・小児科・外科・耳鼻咽喉科

日曜日・祝日

…午前9時～午後10時(受け付けは午後9時30分まで)=内科・小児科・外科・耳鼻咽喉科

年末年始

■杉並区歯科保健医療センター(歯科休日急病診療)

【電話】03-3398-5666 【場所】荻窪5-20-1杉並保健所5階

【診療時間】日曜日、祝日、年末年始…午前9時～午後5時(受け付けは午後4時まで)

■杉並区急病医療情報センター ※医療機関案内・医療相談を受け付けています。

【電話】03-3423-9909

【案内・相談時間】月～金曜日…午後8時～翌日午前9時

土・日曜日、祝日、年末年始…午前9時～翌日午前9時

外国人相談を実施しています

区内在住の外国人の日常生活や区政に対する相談を受け付けています。お気軽にご相談ください。

【日時】英語=毎週火曜日 午前9時～正午、毎週木曜日午後1時～4時

中国語=毎週火曜日 午後1時～4時、毎週木曜日午前9時～正午 ※祝日・年末年始はお休みです。

【場所】区政相談課(区役所東棟1階・内線1129)

【その他】電話による相談もできます